



Monteringsanvisning

Efter att bromsoket är monterat skall kolvarna grundjusteras var för sig. Den inre kolven justeras med en 7 mm:s hylsnyckel tills att ett avstånd på 0,1 mm uppnås mellan bromsbelägg och bromsskiva. Den yttre kolven justeras med en 5 mm:s insexnyckel, efter det att plastpluggen är demonterad och kontramuttern lossad, även den tills att ett avstånd uppnås mellan bromsbelägg och bromsskiva på 0,1 mm. Dra åt kontramuttern och efterkontrollera toleransen. Därefter luftas bromssystemet. Efter provkörning kontrolleras bromsarna. Om något hjul går trögt måste en efterjustering göras enligt ovanstående tillvägagångssätt.

023015 N



Instrucciones de montaje

Después de montar las pinzas, se debe ajustar cada pistón por separado. El que está situado más en el interior de debe ajustar con casquillo de 7 mm. una distancia de 0,10 mm entre la almohadilla y el disco (0 pistón). Después de quitar el casquillo y soltar el fijador de la tuerca, el pistón más externo se ajusta igualmente a la distancia de 0,10 mm. entre la alohadilla y el disco (0 pistón) con una llave Allen de 5 mm. A continuación se cierra el fijador de la tuerca y se revisa la tolerancia. Se puega el sistema y por último se comprueba que los frenos no arrastran demasiado. Si no es así hay que realizar un nuevo ajuste.

023015 N



Uputstvo za montažu čeljusti

Poslije ugradnje kočione čeljusti, svaki klip se mora justirati. Unutarnji klip čeljusti se podešava sa imbusom od 7 mm., sve dok se ne postigne zazor (kočione obloge – disk ploča) od 0,10 mm. Po otklanjanju plastične kapice i otpuštanju kontra maticе; justirajte vanjski potisni klip čeljusti, dok ne dobijete zazor (disk ploča – kočiona obloga) od 0,10 mm., sa imbusom od 5 mm. Poslije zategnite otpuštenu kontra maticu, te još jedanput prekontrolirajte postignuto podešavanje. Na kraju čitav sustav dobro ozračite. Pri probnoj vožnji, usmjerite pažnju da kočione obloge ne dodiruju jako disk ploče, jer se u suprotnom klipovi čeljusti moraju ponovo justirati.

023015 N



Uputstvo za montažu kočionih klešta

Posle montaže kočionih klešta, svaki klip se mora posebno da justira. Unutarnji klip se podešava sa 7 mm imbusom, sve dok se ne postigne razmak (disk ploča – disk pločice) od 0,10 mm. Po otklanjanju plastične kapice, kao i otpuštanju kontra maticе, vanjski klip se podešava sa imbusom od 5 mm., sve dok se ne postigne isti razmak (disk – disk pločice) od 0,10 mm. Na kraju se čitav sistem dobro ozrači, te se otpuštena kontra matica dobro zategne. Pri probnoj vožnji, mora se posvetiti pažnja da disk pločice ne dodiruju diskove, jer u suprotnom, podešavanje klipova se mora raditi iz temelja.

023015 N



Monteringsvejledning



Fitting Instruction



Anbauanleitung



Montage Instructie



Instruction de montage:



Monteringsanvisning



Instrucciones de montaje



Uputstvo za montažu čeljusti



Uputstvo za montažu kočionih klešta

023015 N



Monteringsvejledning

Efter caliprene er monteret, justeres stemplerne hver for sig. Det inderste stempel justeres med en 7 mm top, til en afstand mellem klods og skive (ell. stempel) på 0,10 mm. Efter plastkapslen er fjernet og kontramøtrikken er løsnet, justeres det yderste stempel ligeledes til en afstand på 0,10mm mellem klods og skive (eller stempel) med en 5 mm unbrako nøgle. Derefter spændes kontramøtrikken og tolerancen efterkontrolleres. Til slut udluftes systemet. Ved en prøvekørsel kontrolleres det at bremserne ikke slæber for meget på. Hvis det er tilfældet, må de efterjusteres.

023015 N



Fitting Instruction

After the calipers have been mounted, each piston must be adjusted separately. The innermost piston must be adjusted with a 7 mm top, to a distance between the pad and the disc (or piston) of 0,10 mm. After the plastic top has been removed and the lock nut has been loosened, the outer piston is also adjusted to a distance of 0,10 mm between the pad and the disc (or piston) with a 5 mm Allen key. Afterwards the lock nut must be tightened and the tolerance checked. Finally the system must be bled. After a trail run, it must be checked that the brakes do not drag too much. If this is the case an adjustment must be made.

023015 N



Anbauanleitung

Nachdem der Bremssattel montiert ist wird jeder Kolben justiert. Der innere Kolben wird mit 7 mm (Top) eingestellt bis ein Abstand von 0,10 mm zwischen Bremsklotz und Bremsscheibe erreicht ist. Nachdem die Plastikklappe entfernt ist und die Gegenmutter gelöst wurde justieren Sie den äußeren Kolben ebenfalls bis auf einen Abstand von 0,10 mm zwischen Bremsklotz und Bremsscheibe (oder Kolben) mit einem 5 mm Inbusschlüssel. Danach wird die Gegenmutter gespannt und die Tolerancen kontrolliert. Zum Schluß wird das System entlüftet. Bei einer Probefahrt kontrollieren Sie ob die Bremsen nicht zu viel schleifen. Sollte dieses der Fall sein muß die Bremse nachjustiert .

023015 N



Montage Instructie

Na montage van de remzadels, moet elke piston apart afgesteld worden. De binnenste piston moet gemonteerd worden met een dopsleutel van 7 mm, de afstand tussen het remblok en de remschijf (of piston) moet 0,10 mm zijn. Nadat de plastic dop verwijderd is en de afstelmoer losgedraaid is, moet de buitenste piston ook met een afstand van 0,10 mm tussen het remblok en de remschijf (of piston) gemonteerd worden met een 5 mm inbussleutel. Hierna moet men de afstelmoer aangedraaien en de tolerantie controleren. Tenslotte moet het remsysteem ontlucht worden. Na een eerste test moet gecontroleerd worden of er niet teveel lucht in de remmen zit. Als dit het geval is, moet er ontlucht worden.

023015 N



Instruction de montage:

Une fois que les étriers sont montés, chaque piston doit être ajusté séparément, le piston le plus à l'intérieur (en fait le plus vers le centre/moteur de la voiture) doit être ajusté avec un bouchon plastique de 7 mm, à une distance entre la plaquette et le disque (ou le piston) de 0.10 mm. Après que le bouchon plstique ait été enlevé et l'écrou bloqueur desserré, le piston extérieur doit être également ajusté à une distance de 0.10 mm entre la plaquette et le disque (ou le piston) avec une clé Allen de 5 mm. Ensuite l'écrou bloqueur doit être serré et la tolérance vérifiée. Enfin le système hydraulique peut être purgé. Après que le véhicule ait été essayé, vérifier que les freins ne tirent pas trop. Si c'est le cas un réglage supplémentaire doit être opéré.

023015 N